

● Le magazine de l'Alliance biblique française

# BIBLIOSCOPE

● METTRE LA BIBLE À LA PORTÉE DE TOUS



● **DOSSIER**  
À la découverte  
de Louis Segond

● **GROS PLAN**

*Pourquoi lire la Bible  
quotidiennement ?*

● **ACTION MONDIALE**

*Interview d'Elaine Duncan,  
présidente du Conseil mondial*

● **MÉDITATION**

*Plaidoyer pour une nourriture  
qui tienne au corps et à l'esprit*

**ALLIANCE  
BIBLIQUE**  
FRANÇAISE

# PODCAST

## Au Commencement

Grâce au podcast  
"Au Commencement",  
l'Alliance biblique  
française vous emmène à  
la découverte de la  
grande histoire biblique  
par le biais des récits  
personnels qui l'émaillent.

8 saisons | 39 épisodes

Disponibles sur toutes les plateformes d'écoute



Publication de l'Alliance biblique française, 6 rue Lhomond 75005 Paris • Tél. : 09 72 56 15 30 • E-mail : [contact@alliancebiblique.fr](mailto:contact@alliancebiblique.fr) • IBAN : FR76 1020 7001 6321 2130 7790 619 • BIC : CCBPFRPPMTG • Directeur de publication : Jonathan Boulet • Rédacteur en chef : Nicolas Fouquet • Comité de rédaction : Ana Arouze, Laurène de la Chapelle, Nicolas Fouquet • Équipe de rédaction : Frédéric Amsler, Ana Arouze, Laurène de la Chapelle, Alain Combes, Elaine Duncan, Nicolas Fouquet, Philippe Grand d'Esnon, Éric Morin • Maquette : Coraline Fouquet • Mise en page : Damien Baslé • Trimestriel : Décembre 2024 • Photos : ABF, Adobe Stock • Gravure de Louis Segond : © SHPF (Paris).

Si vous ne souhaitez plus recevoir notre journal, faites-le nous savoir par e-mail ou courrier. Nous ne voudrions pas vous importuner davantage. Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant dans nos fichiers.



**Chères lectrices,  
chers lecteurs,**

La parabole du Bon Samaritain a été racontée par Jésus pour répondre à la question de savoir qui est notre prochain (Luc 10.25-37). Le dialogue qui l'introduit mérite d'être rappelé. Un homme vient trouver Jésus, et pas n'importe quel homme : un « légiste », une autorité en matière de théologie et de morale. Il pose à Jésus une première question, pour, nous dit le texte, le mettre à l'épreuve. Sa question paraît simple : « Que dois-je faire pour recevoir en partage la vie éternelle ? » (Que dois-je faire pour être sauvé ?). Et selon son habitude, Jésus répond par une autre question, ici une double question : « Dans la Loi qu'est-il écrit ? Comment lis-tu ? »

Cette double question renvoie aux textes bibliques, à ce qui est écrit, comme source de vérité, mais indique, également, le rôle capital de la lecture comme démarche d'appropriation du message biblique. La question « Comment lis-tu ? » présente la compréhension personnelle du texte comme déterminante dans le rapport à la Bible et indique qu'il y a autant de lectures possibles que de lecteurs. La Bible est là pour être lue et notre façon de la lire est déterminante dans la compréhension de notre existence.

Vous trouverez dans ce nouveau numéro du Biblioscope un dossier de présentation de Louis Segond, le grand traducteur du XIX<sup>e</sup> siècle dont le travail est à l'origine d'une famille de traductions qui continue encore aujourd'hui de se développer. Vous pourrez également y découvrir un gros plan sur les vertus de la lecture de la Bible au quotidien, ainsi qu'une interview d'Elaine Duncan, la présidente du Conseil mondial de l'Alliance biblique universelle.

Bonne lecture,

● PAR PHILIPPE GRAND D'ESNON,  
administrateur de l'Alliance biblique française

# édito sommaire

04

## DOSSIER

*Qui était  
Louis Segond  
(1810-1885) ?*

08

## GROS PLAN

*Pourquoi lire  
quotidiennement  
la Bible ?*

10

## NOUVELLES DES PROJETS

12

## ACTION MONDIALE

*« L'enthousiasme  
que l'on voit chez les  
gens lorsqu'ils lisent  
la Bible me motive. »*

14

## MÉDITATION

*Le lait*

15

## LE COIN DES ÉDITIONS



# dossier



QUI ÉTAIT  
LOUIS SEGOND  
(1810-1885) ?



*Si son nom est entré dans l'histoire grâce à sa célèbre traduction de la Bible en français, Louis Segond est pourtant relativement méconnu, c'est pourquoi nous lui consacrons une notice.*

● PAR FRÉDÉRIC AMSLER, professeur d'histoire du christianisme à l'Université de Lausanne (Suisse)

Jacques-Jean-Louis Segond, est né le 3 octobre 1810 à Plainpalais, alors commune suburbaine de Genève, et il est décédé dans cette même cité le 18 juin 1885. D'origine fort modeste, son père, de nationalité française et de confession catholique romaine, avait servi dans l'armée napoléonienne et tenait une échoppe de cordonnier, tandis que sa mère était une Genevoise protestante. Leurs deux fils ont été baptisés dans l'Eglise réformée. Après ses études secondaires achevées en 1826, Louis Segond entre à l'Académie de Genève, où il se passionne pour les sciences naturelles et la médecine. Mais le vif souvenir de son instruction religieuse le fait bifurquer en théologie en 1830. Au cours de ses études, il remporte un concours organisé par la Compagnie des pasteurs sur le thème du dogme de l'immortalité de l'âme chez les Hébreux. « Mais, pour cela, écrira-t-il dans un discours d'adieux à ses paroissiens le 5 juin 1864, il m'avait fallu lire l'Ancien Testament tout entier ; et, pour plus de sécurité dans mes investigations, j'avais cru devoir remonter au texte original hébreu, à propos duquel je sentis combien ma science était encore chancelante. J'en eus honte ; et, à dater de cette époque, les langues orientales, l'exégèse, l'archéologie et la critique sacrée, entrèrent irrévocablement pour une large part dans mes travaux. »

### *Un étudiant en théologie strasbourgeois*

En 1834, il prend le grade de bachelier en théologie à Strasbourg avec une thèse sur Ruth et se voit consacré au ministère à Genève. Il obtient en 1835 sa licence en théologie, toujours à Strasbourg, avec une thèse en français sur l'Ecclésiaste et une en latin sur la notion de Sheol. Et l'année suivante déjà, il accède au grade de docteur en théologie avec une recherche intitulée *De la nature de l'inspiration chez les auteurs et dans les écrits du Nouveau Testament*, dont la conclusion est révélatrice de sa théologie : « L'inspiration est une influence

surnaturelle de Dieu sur ses envoyés destinés à enseigner la Révélation, influence qui, en laissant dans la plupart des cas leurs facultés libres, leur communiquait à divers degrés une forme supérieure, un accroissement de lumière et de pouvoir miraculeux, en sorte que, sans posséder une toute-science absolue, ni être à l'abri de quelques erreurs ou faiblesses, ils étaient rendus capables d'annoncer dans leur pureté la doctrine et la morale évangélique et de les transmettre fidèlement à la postérité. » Segond défend donc un supranaturalisme modéré néanmoins plus proche de l'orthodoxie évangélique que du libéralisme positiviste de l'époque. Durant sa période strasbourgeoise, Segond a séjourné une année et demie à Bonn auprès de l'arabisant Georg Wilhelm Friedrich Freytag.

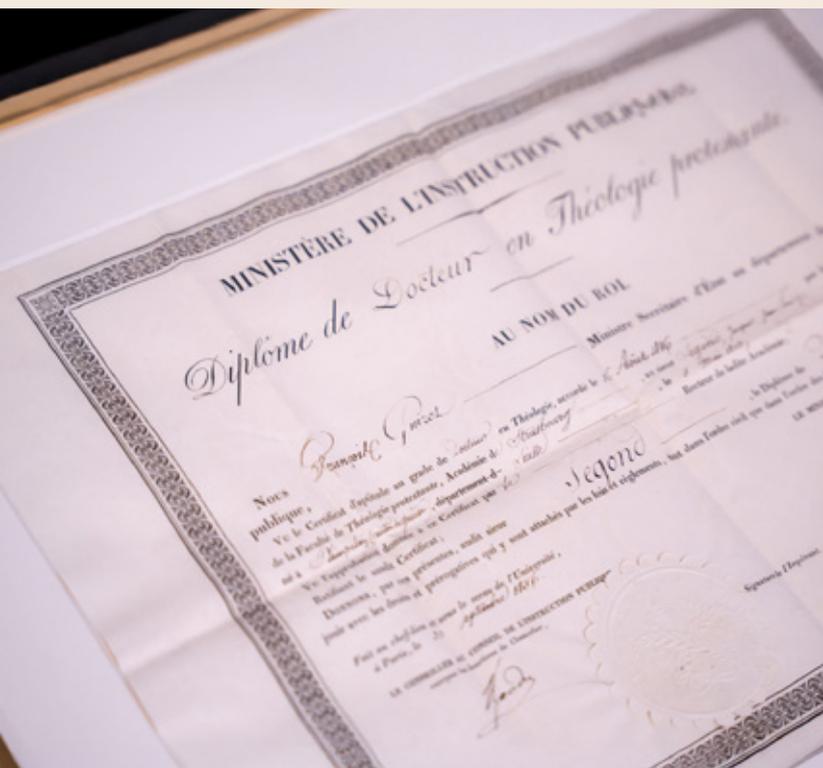
Louis Segond défend un supranaturalisme modéré néanmoins plus proche de l'orthodoxie évangélique que du libéralisme positiviste de l'époque.

## Un pasteur genevois

De retour à Genève en 1836, il fonde une société d'exégèse du Nouveau Testament qui subsistera jusqu'en 1841. Entre 1838 et 1840, il prépare deux cours libres sur l'histoire de la langue hébraïque (1838) et sur l'interprétation de la Genèse (1839-1840). En 1839, désirant une paroisse, il acquiert la bourgeoisie genevoise et, au cinquième tour de scrutin, il est élu à Chêne-Bougeries dans la banlieue genevoise. Durant ses vingt-quatre ans de ministère à Chêne, Segond entretient sa passion pour l'étude de l'hébreu et de l'Ancien Testament, publiant notamment en 1841 son *Traité élémentaire des accents hébreux, envisagés comme signes de ponctuation* (réédité en 1874), en 1856 sa *Géographie de la Terre sainte* (rééditée en 1886) et sa *Chrestomathie biblique* en 1864 qui se veut explicitement un échantillon d'une traduction complète de la Bible.

## Un traducteur acharné et précis

Devant le quasi-rejet par le public de la Bible de Genève parue en 1805 et les échecs successifs des commissions de révision, la Compagnie des pasteurs avait acquis la



### LES DIPLÔMES DE LOUIS SEGOND SORTENT DE L'OMBRE

L'Alliance biblique française a eu la joie de se voir offrir cette année les trois diplômes de théologie de Louis Segond. Le généreux donateur, Henri George, est tombé dessus par hasard alors qu'il recherchait pour une exposition des timbres représentant des sujets religieux. « Un de mes correspondants m'a proposé les diplômes de Louis Segond sans en connaître l'intérêt pour moi », explique le philatéliste perpignanaise. Après l'exposition, il décide de donner les précieux documents. « Je ne pouvais pas les garder uniquement pour moi. Il m'a alors semblé tout naturel de vous les proposer, en tant qu'institution imprégnée par la Bible. » Anecdote intéressante : les diplômes ont été délivrés au théologien suisse par le ministre protestant François Guizot, dont la signature figure sur les documents.



conviction vers 1860 qu'il fallait donner à l'Eglise une nouvelle traduction de l'Ancien Testament qui soit une œuvre individuelle plutôt que collective. En juin 1864, Segond démissionne de sa paroisse, vient habiter Genève et le 1<sup>er</sup> juillet 1864, la Vénérable Compagnie le charge de donner à l'Eglise, dans un délai de six ans et demi, une nouvelle traduction de l'Ancien Testament... Louis Segond, travailleur acharné et précis, remet le 6 janvier 1871 sa version achevée qui sera imprimée en 1873 avec le millésime 1874 sous le titre *Ancien Testament, traduction nouvelle d'après le texte hébreu*. Œuvre individuelle, cette traduction l'a été au-delà de toute attente. D'anciens collègues ont rapporté de Segond qu'« il ne traçait jamais une phrase sans en avoir consciencieusement pesé tous les mots, mais, ce qu'il avait une fois écrit était écrit pour toujours, et aucune force humaine n'aurait pu l'en faire revenir ». La commission chargée de superviser son travail l'a d'ailleurs découvert à ses dépens. Mais c'est aussi là que réside son succès. Cette traduction est le chef-d'œuvre d'un des meilleurs hébraïsants protestants de l'époque contemporaine, dont le sens très remarquable de la langue française impressionne aujourd'hui encore.

### *Un traducteur soucieux de son image*

Le 20 décembre 1872, Louis Segond est nommé professeur d'hébreu et d'exégèse de l'Ancien Testament. Fort de son premier succès, Segond entreprend alors, sur la base de

La traduction de Louis Segond est le chef-d'œuvre d'un des meilleurs hébraïsants protestants de l'époque contemporaine.

l'édition critique de Konstantin Tischendorf, la traduction du Nouveau Testament qui paraît en 1880. Traduction moins « nouvelle » que celle de l'Ancien Testament à en croire la brouille qu'il aura avec son collègue bibliste Hugues Oltramare, qui, sous les auspices également de la Compagnie des pasteurs, avait produit aussi entre 1866 et 1871, un Nouveau Testament en français. Après sa traduction de la Bible, Louis Segond n'a pour ainsi dire plus rien publié, soucieux qu'il était d'échapper à tout étiquetage théologique qui aurait pu porter ombrage à son œuvre. Les bibles que nous avons à disposition aujourd'hui et qui portent son nom sont toutes des révisions, mais il est facile de retrouver sur l'Internet l'original de 1880.



## POURQUOI LIRE QUOTIDIENNEMENT LA BIBLE ?

*Prendre le temps de lire la Bible n'est pas toujours simple dans des quotidiens bien souvent surchargés et marqués par les nombreuses distractions. Si c'est un défi, il n'empêche qu'il est bon de parcourir ces pages jour après jour. Éric Morin plaide en ce sens dans cet article.*

● PAR ÉRIC MORIN,  
directeur du Service biblique catholique Évangile & vie

Soyons lucides : je suis de parti pris ! J'aime, passionnément et sans modération, lire tous les jours la Bible. Et je le fais depuis 40 ans. Pourquoi ?

La première chose, c'est l'extraordinaire diversité des personnages dont l'histoire nous est offerte dans cette bibliothèque : Abraham, Paul, Pierre, Déborah, Jonathan, Léa, Marie... Autant de figures singulières, d'hommes et de femmes bien loin d'être parfaits, mais qui laissent Dieu venir à leur rencontre et qui – dans la foi et l'espérance – ne baissent jamais les bras.

Les récits qui nous sont rapportés sont fort anciens. Ils sont écrits dans un contexte bien différent du nôtre. Et pourtant, l'enthousiasme de ces personnages mais aussi leurs échecs, montrent qu'aujourd'hui une vie d'alliance avec Dieu est possible et peut toujours reprendre. Cela fait du bien. C'est déjà beaucoup...

Les récits de leur vie avec Dieu comportent une telle richesse qu'on ne lit jamais deux fois de la même façon ces textes. Il y a toujours un détail, une expression, un mot que nous n'avons pas repéré la fois d'avant et qui ouvre un sens nouveau, qui résonne d'une façon particulière, en fonction de nos lectures précédentes ou de notre quotidien. Lire superficiellement la Bible ne sert pas à grand-chose, la relire est une source inépuisable d'émerveillement.

Pourquoi lire quotidiennement la Bible ? Le plus simple est de comparer la lecture à la marche. Pour avancer, il convient de faire un pas après l'autre. Le livre de l'Exode nous raconte cette marche du peuple de Dieu à travers le désert. C'est comme une parabole de toute la vie des croyants.



Vivre dans l'alliance, c'est marcher avec Dieu, un pas après l'autre. Le désert nous apprend que si l'on s'arrête, on se dessèche, on meurt.

La lecture de la Bible est cette marche quotidienne, qui se fait non plus pas à pas mais page après page. Ne pas entrer dans cette régularité revient à ne pas laisser la parole de Dieu produire son fruit d'espérance quotidienne en nous. Le livre de l'Exode nous apprend également que cette marche du peuple de Dieu est accompagnée quotidiennement du don de la manne. Tous les jours, le peuple s'émerveille devant cette nourriture : qu'est-ce que c'est ? (Ex 16.15). La parole de Dieu lue quotidiennement est une invitation que Dieu nous adresse pour que nous puissions nous étonner : Qu'est-ce que ce jour qui nous est donné, cet aujourd'hui, fragment d'éternité offert pour vivre l'amour et l'espérance ? Qu'est-ce que c'est ?

*On ne lit jamais deux fois  
les textes bibliques de  
la même façon.*

Une phrase de Paul est essentielle pour comprendre ce qui est en jeu dans cette fréquentation assidue de la Bible : la lettre tue et l'Esprit vivifie (2 Co 3.6). C'est l'Esprit du Dieu vivant qui donne la vie. C'est cet Esprit qui unit à Jésus. Or, Jésus est ressuscité pour nous faire participer aujourd'hui à cette puissance de vie renouvelée. C'est l'Esprit qui renouvelle de jour en jour notre existence quotidienne. Mais l'Esprit ne peut vivifier que ce que la lettre a incisé et mis à plat. La lecture quotidienne de la Bible est une exposition à la puissance de la lettre qui transforme notre être intérieur.

Ces hommes et ces femmes, dont on nous raconte l'histoire page après page, nous permettent d'oser déposer notre vie sous le regard de Dieu, de mettre à plat nos espérances et nos échecs, nos peines et nos joies, et de découvrir comment tout cela est porté par Jésus, qui donne sa vie pour que son Esprit nous façonne.

Soyons lucides : la Bible est une amante désirable. Plus nous allons passer de temps avec elle et plus nous allons l'aimer.

## UN CADEAU POUR ENCOURAGER VOTRE LECTURE DE LA BIBLE !

Lire la Bible régulièrement n'est pas toujours simple. L'utilisation d'un plan de lecture peut alors être une aide utile. Avec ce **Biblioscope**, nous avons le plaisir de vous en offrir un pour l'année 2025 et nous espérons qu'il vous encouragera dans votre méditation de la Bible. Certains parmi vous ont même peut-être voté pour choisir l'identité visuelle du fascicule, suite au sondage que nous avons envoyé dans une de nos newsletters. Intitulé « **Soif du Dieu vivant** » (en référence au Psaume 42), ce plan de lecture vous permettra de lire toute la Bible en quatre ans à un rythme raisonnable (une fois l'Ancien Testament et deux fois le Nouveau Testament). Une fois votre lecture effectuée, il vous suffit de gratter la case correspondante. Vous pourrez ainsi facilement suivre votre progression. Cette nouvelle initiative est menée en partenariat avec la Fédération protestante de France et remplace la précédente intitulée « **La Bible en 6 ans** ».



# Nouvelles des projets ...

## UN PUBLIC EN CROISSANCE POUR LES JOURNÉE DU PATRIMOINE

Le samedi 21 septembre, l'Alliance biblique française participait pour la 2<sup>e</sup> année consécutive aux Journées européennes du patrimoine. Cet événement est notamment l'occasion d'ouvrir au public les portes de la magnifique bibliothèque historique. À travers un parcours guidé, les visiteurs ont pu découvrir des bibles très anciennes, exposées et accompagnées chacune d'un commentaire explicatif. Quelques animations ont permis d'ajouter une touche ludique à cette visite. Deux panneaux de l'exposition « La Bible, patrimoine de l'Humanité » ont également été montés pour l'occasion et afin de donner l'envie à certains de l'accueillir dans leur ville. Plus de 150 personnes sont venues sur la journée, soit deux fois plus de visiteurs que l'an dernier. Un résultat qui est encourageant et qui nous conforte dans l'idée de nous mobiliser de manière toujours plus importante pour cet événement. Nous comptons sur votre visite l'année prochaine !



## L'ALLIANCE BIBLIQUE FRANÇAISE SUR FRANCE CULTURE

Si vous avez écouté France culture le dimanche 27 octobre à 8h30, vous avez eu le plaisir d'entendre la douce voix de notre directeur général. Il était l'invité de l'émission protestante Solaé pour parler de la lecture de la Bible à l'occasion du lancement de la nouvelle version du site internet lire.la-bible.net. De nombreuses traductions de la Bible ont ainsi été ajoutées : corse, breton, kalderash mais aussi le grec et l'hébreu anciens. « L'interview était agréable et a permis de balayer différents sujets », explique Jonathan Boulet. « Nous avons également évoqué l'importance de la lecture communautaire de la Bible ainsi que la richesse qu'il y a à utiliser plusieurs traductions. » Si vous avez raté l'interview, aucune inquiétude. Les émissions sont disponibles en différé sur le site de France culture ou sur les différentes applications d'écoute de podcasts.

**Vous êtes engagé dans une Église ou dans une association ? Nous pouvons vous envoyer gratuitement plusieurs exemplaires du Biblioscope à distribuer au sein de votre réseau. Aidez-nous à faire connaître les beaux projets de l'Alliance biblique française et à susciter toujours plus d'intérêt pour la Bible ! Pour cela, il vous suffit d'écrire à [contact@alliancebiblique.fr](mailto:contact@alliancebiblique.fr).**

## QUAND LA BIBLE ENTRE EN DIALOGUE AVEC LA CULTURE

Lundi 30 septembre, plus de 60 personnes se sont réunies pour la soirée ciné-débat autour du film *Il reste encore demain*, un chef-d'œuvre italien à la fois bouleversant, fin et drôle. Jean-Luc Gadreau, fidèle à son habitude, a animé la rencontre avec justesse. Deux grandes théologiennes (Valérie Duval-Poujol et Oranne de Mautort) nous ont fait l'honneur de leur présence pour partager leurs analyses du film, dans un dialogue respectueux et profond, malgré la sensibilité du sujet abordé (les féminicides). « J'ai vraiment apprécié le film et la discussion », a confié à la sortie Marie-Hélène. « Nous envisageons de dupliquer le concept dans notre église de Fresnes et je me ferai un plaisir de promouvoir les événements suivants dans mon réseau. » La prochaine date pour Paris est le mardi 10 décembre. Si vous habitez en province, nous sommes à votre disposition pour vous conseiller si vous souhaitez organiser de telles soirées ciné-débat, dans lesquelles la Bible entre en dialogue avec la culture !



## DU MATÉRIEL POUR PRÉSENTER L'ALLIANCE BIBLIQUE FRANÇAISE

Nous venons de créer une toute nouvelle vidéo de présentation de l'Alliance biblique française. Au travers de ce petit clip, le réalisateur voulait transmettre le côté dynamique de l'association. « C'était essentiel pour moi de faire ressortir la dimension créative de l'Alliance biblique française, car c'est un lieu qui foisonne de projets et de vie », explique Hugo. Vous pouvez visionner cette vidéo sur la page YouTube de l'Alliance biblique française ou sur notre site internet : [alliancebiblique.fr/kit-de-presentation](http://alliancebiblique.fr/kit-de-presentation).

Sur cette page, vous trouverez tout un kit avec du matériel pour présenter l'association (power-point, flyer, etc.). Si vous faites partie d'une Église, pourquoi ne pas proposer de prendre un temps à un moment pour parler aux autres membres du travail accompli par l'Alliance biblique française ?

i

**Dans le dernier numéro du Biblioscope, nous vous expliquions qu'il était possible de soutenir l'Alliance biblique française par les libéralités (legs, donations et assurances-vie). Nous avons alors créé une petite brochure dédiée à ce sujet pour répondre à vos éventuelles questions et pour vous permettre de tout comprendre simplement. Si vous souhaitez en recevoir une version papier ou digitale, il vous suffit de nous le demander en écrivant à [contact@bibleetculture.org](mailto:contact@bibleetculture.org).**



« L'ENTHOUSIASME QUE L'ON VOIT CHEZ LES GENS LORSQU'ILS LISENT LA BIBLE ME MOTIVE. »

*L'Alliance biblique universelle (ABU) regroupe des Sociétés bibliques actives dans 240 pays et territoires. L'Alliance biblique française en fait partie et Elaine Duncan en est la présidente du Conseil mondial. Faisons sa connaissance.*

- PROPOS RECUEILLIS PAR NICOLAS FOUQUET, chef de projet à l'Alliance biblique française



### **Pouvez-vous vous présenter ?**

Je m'appelle Elaine Duncan. Je dirige la Société biblique écossaise depuis 18 ans. En plus de ce rôle, je suis depuis 4 ans la présidente du Conseil mondial de l'ABU. Avant cela, j'ai travaillé pour la Ligue pour la lecture de la Bible en Écosse, ainsi que pour l'équivalent britannique des Groupes bibliques universitaires. J'ai suivi des études pour devenir psychologue, mais je n'ai jamais exercé dans le domaine. Dieu m'a finalement conduite à travailler pour des œuvres chrétiennes. Une chose qui m'a motivée tout au long de ce parcours, que ça soit avec les étudiants ou les enfants, c'est l'enthousiasme que l'on voit chez les gens lorsqu'ils lisent la Bible et qu'ils en apprennent

plus sur Dieu. On peut presque voir une lumière s'allumer dans leurs yeux !

### **Quel regard portez-vous sur la dimension interconfessionnelle de l'ABU ?**

Mes précédentes expériences étaient plutôt avec des groupes évangéliques. Quand j'ai rejoint la Société biblique d'Écosse, je pense que le Seigneur a œuvré en moi et m'a aidée à élargir ma perspective en remarquant que son monde est bien plus vaste. C'est un grand plaisir de travailler en collaboration avec l'ensemble des Églises chrétiennes. Je dis souvent que nous travaillons avec tous ceux qui prennent la Bible au sérieux. Il y a quelque chose de puissant à cela. Dans certains pays, il existe parfois des tensions entre les différentes Églises. Les Sociétés bibliques peuvent alors être un facteur d'unité.



### **Quel est le rôle de la présidente du Conseil mondial ?**

Je suis en réalité présidente de deux entités. Tout d'abord, il y a le Conseil mondial qui est composé de représentants élus parmi les différentes Sociétés bibliques. Son rôle est de faire attention à ce que l'on ne dévie pas de notre mission : « La Bible pour tous ». Nous veillons également sur la santé spirituelle de l'Alliance biblique universelle. Parfois, des tensions ou conflits peuvent émerger entre des membres et nous essayons d'apporter une

médiation. Enfin, nous étudions les demandes des sociétés bibliques qui souhaiteraient nous rejoindre.

Je suis également présidente du Conseil d'administration du pôle caritatif de l'ABU. Les Sociétés bibliques plus prospères soutiennent celles qui connaissent des difficultés, ce qui engendre des flux financiers importants passant par l'ABU. Il y a une équipe de mission mondiale qui est dirigée par Dirk Gevers. Elle est répartie dans le monde entier et son objectif est d'aider les Sociétés bibliques à se développer.

### **Qu'est-ce qui vous a encouragée dernièrement dans votre travail ?**

La chose qui me vient immédiatement à l'esprit, c'est la résilience de nos collègues qui travaillent dans des contextes de conflit : Israël, Proche-Orient ou encore Afrique de l'Ouest. Je les rencontre tous les mois dans le cadre de notre journée de prière mensuelle. Je suis admirative devant leur détermination à rester où ils sont et à continuer de servir Dieu en fournissant à leurs concitoyens les bibles dont ils ont besoin. En plus, très souvent dans ces situations, la demande de bibles est en augmentation.

### **Un dernier mot pour conclure ?**

Je voudrais simplement demander à vos lecteurs de prier pour nous. Nous avons besoin que les gens du monde entier intercèdent.



## **MERCI POUR VOTRE SOUTIEN À LA SOCIÉTÉ BIBLIQUE DU LIBAN**

Lors d'un récent rassemblement de l'Alliance biblique universelle, notre directeur général, Jonathan Boulet, a rencontré son homologue du Liban. Le Dr. Michael Bassous s'est confié sur la situation difficile que son pays traverse (inflation, conflit, etc.) et sur la façon dont la Société biblique agit courageusement pour apporter bibles, nourriture et kits d'hygiène à la population. Touchés par son témoignage, nous avons décidé de les soutenir. Un grand merci à tous ceux parmi vous qui ont pu faire un don suite à notre appel par mail de la fin octobre !



## LE LAIT

- PAR ALAIN COMBES, auteur de podcasts pour l'Alliance biblique française et conseiller pour la bibliothèque historique.

“ À ce sujet, nous avons beaucoup à dire, et des choses difficiles à expliquer, d'autant que vous êtes devenus lents à comprendre. Alors que vous devriez, depuis le temps, être des maîtres, vous avez de nouveau besoin qu'on vous enseigne les premiers éléments des paroles de Dieu : vous en êtes venus à avoir besoin, non pas de nourriture solide, mais de lait. Or quiconque en est au lait n'a pas l'expérience de la parole de justice : c'est un tout-petit. Mais la nourriture solide est pour les adultes, pour ceux qui, par l'usage, ont le sens exercé au discernement du bien et du mal. (Hébreux 5.11-14)

S'agirait-il de devenir expert en connaissance, théologien aguerri ? Non, bien sûr. Nous sommes dans un monde incertain et parfois brutal, dans lequel il faut savoir discerner le bien du mal. Apparemment, les chrétiens à qui l'auteur s'adresse en sont incapables. Ils ont un bon fond, pourrait-on dire, mais demeurent fragiles. Ils en restent au lait spirituel, à ce « fond » justement qu'ils ont reçu au commencement de leur vie chrétienne. Le lait est nécessaire pour le développement, oui, mais pour celui du bébé. De plus, le lait est toujours reçu sans effort. Il glisse dans la bouche. Mais suffit-il quand le corps réclame des aliments plus nourrissants pour grandir ?

La nourriture solide est indispensable, et cette nourriture-là doit se chercher, se choisir avec intelligence, se saisir consciemment. On aura la volonté de la porter à la bouche. Cette nourriture solide se mâchera, elle demandera un certain effort : une « mastication ». Le chrétien doit considérer que chercher Dieu c'est avancer dans une connaissance toujours plus approfondie de sa Parole, faite de la lecture régulière de la Bible, de sa méditation, de la prière et de l'écoute de l'enseignement des frères et sœurs. L'objectif, ce n'est ni un diplôme, ni une ligne de plus dans notre curriculum vitae, c'est une meilleure capacité à cheminer dans la pensée, dans le projet de notre Père céleste et de tenir face aux assauts de la démoralisation et de la peur. Que notre quotidien soit fait d'une alimentation solide et qui tienne au corps et à l'esprit !

L'auteur de la lettre aux Hébreux nous exhorte, mais une injonction ne sert à rien si elle ne sollicite qu'une obéissance sans joie. Il est indispensable d'avoir conscience que notre vie est en jeu. Je veux dire notre vi-talité, celle qui donne la force de vivre le quotidien : amour pour Dieu, amour de l'autre et don de soi. Toutes choses impossibles à réaliser sans la grâce de Dieu. L'enseignement de la Bible n'est pas une philosophie. Il est « vi-tal » comme la nourriture solide. N'en restons donc pas à ce que nous avons reçu dans le passé, même si cela nous assure un confort spirituel.

# Le coin des éditions

Découvrez dans cette vidéo les raisons pour lesquelles Molly Frye Wilmington, auteure du livre *Dietrich Bonhoeffer, le pasteur qui a résisté à Hitler*, a choisi d'écrire un livre sur ce grand héros chrétien et le message qu'elle a voulu transmettre aux enfants qui le liront !



## MON DOUX AGNEAU

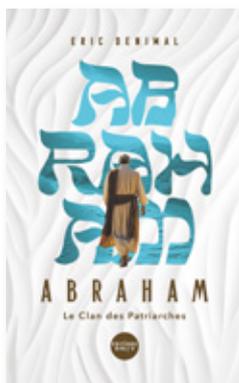
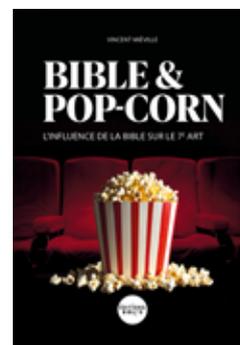
Ce livre adorable est aussi une peluche très douce et réconfortante pour les petits qui pourront s'y blottir et la serrer dans leurs bras. Des rimes douces, du texte biblique et d'adorables illustrations se combinent pour offrir une belle introduction à Jésus, le Bon Berger.

**CARTONNÉ • 18 X 21 CM • 12 P. • 12,90 €**

## BIBLE & POP-CORN : L'INFLUENCE DE LA BIBLE SUR LE 7<sup>E</sup> ART

Depuis ses prémices, le cinéma n'a eu de cesse d'explorer des thématiques et des récits bibliques. Source d'inspiration majeure, l'adaptation de la Bible à l'écran a donné lieu à des transpositions fidèles, des appropriations audacieuses et à des contre-pieds saisissants. Tout en énumérant les productions « bibliques » incontournables, Vincent Miéville s'écarte des chemins consacrés pour offrir des approfondissements inédits. L'auteur jette ainsi une nouvelle lumière sur l'adaptation cinématographique de la Bible.

**BROCHÉ • 14,8 X 21 CM • 176 P. • 13,90 €**



## ABRAHAM (COLL. LE CLAN DES PATRIARCHES)

À travers ce premier opus de la trilogie *Le clan des patriarches*, découvrez de l'intérieur l'histoire d'Abraham. En écrivant son récit à partir des textes bibliques, Éric Denimal nous plonge au cœur de la vie du patriarche : son voyage, ses défis, son cheminement de foi. Suivez Abraham dans un parcours initiatique et transformateur qui le conduira à mieux connaître celui qui l'a appelé.

**BROCHÉ • 13 X 19 CM • 224 P. • 12,90 €**

## À TABLE AVEC LA BIBLE

*À table avec la Bible* n'est pas seulement un livre de cuisine, c'est un voyage à la découverte du texte biblique à travers les émotions qu'il suscite, comme un bon plat fait naître en nous la joie et le réconfort. Jean-Luc Gadreau joue avec les saveurs et les mélanges pour nous offrir 40 recettes évoquant tour à tour la nostalgie, la gratitude, l'euphorie, le ravissement, etc. Une invitation à cuisiner mais aussi à expérimenter le texte biblique autrement.

**RELIURE RIGIDE • 20 X 25 CM • 120 P. • 38 €**



*Merci.*

La Bible